

+ SELKETTE
JUGGTHEATER

THEATER FESTIVAL 2001

GENT > 29.08-09.09
AMSTERDAM > 06.09-16.09
UTRECHT > 10.09-16.09
AMERSFOORT > 14.09-23.09
MUNSTER > 30.09-07.10

www.theaterfestival.org



HET NEDERLANDS-VLAAMS THEATERFESTIVAL

HET THEATERFESTIVAL IS DE ARTISTIEKE BAROMETER VAN HET NEDERLANDSTALIG TONEEL, NU AL WEER VOOR DE VIFTIENDE KEER! Sinds 1996 werkt de Stichting Het Theaterfestival Nederland structureel samen met het Theaterfestival Vlaanderen, afwisselend georganiseerd in Desingel (Antwerpen), Kaaithuis (Brussel) en KunstenCentrum vooruit (Gent). De festivalorganisatie richt zich op het bevorderen van artistieke en beleidsmatige ontwikkelingen in Nederland, Vlaanderen en daarbuiten. Naast Gent en Amsterdam hebben Utrecht en Amersfoort dit jaar voor de tweede maal het Theaterfestival op het programma staan. Nieuw in de rij van festivalsteden is Münster.

Zoals elk jaar selecteert een onafhankelijke jury van erkende Nederlandse en Vlaamse theatercritici de artistiek meest belangwekkende Nederlandstalige toneelvoorstellingen van het voorafgaande seizoen. Naast een jury theater voor volwassenen is er dit jaar ook een jury Jeugdtheater actief.

De jury van Het Theaterfestival 2001 bestaat uit: *Directie Leidende Jury*: voorzitter Luk Van den Dries (Universitaire Instellingen Antwerpen - theaterwetenschap), Pieter Bos (Het Parool), Hans Oranje (Trouw), Jowi Schmitz (Haarlems Dagblad), Wilfred Takken (NRC Handelsblad), Koen Tachelet (Zuidelijk Toneel Hollandia), Johan Thielemans (publicist), Kurt Vanheutte (free lance publicist), Paul Verduyck (Klara, Knack). *Directie Jeugdjury*: voorzitter Bregje Boonstra (publicist jeugdcultuur), Anja Geuns (Het Paleis, Antwerpen), Wouter van Looy (Maams Theater Instituut, Muziektheater Transparant), Dennis Meyer (De Berenkui), Utrecht), Berthe Spoelstra (Theatergroep Maccus, Delft), Mieke Versyp (Speelteater Gent), Bart Deuss (free lance journalist).

Het Theaterfestival 2001 is mede mogelijk gemaakt door: Ministerie van Onderwijs Cultuur en Wetenschappen, Projectgroep Cultuur & School, Stafbureau Internationaal, Gemeente Amsterdam, Nederlandse Taalunie, Fonds voor de Podiumkunsten, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap administratie cultuur, Provincie Oost-Vlaanderen, Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Stad Gent, Stad Antwerpen, Ambassade van Nederland in België.

Sociaal Vielen van Het Theaterfestival: Anderssen Eiffers Felix, Schiphol Area Development Company
Het Theaterfestival Nederland maakt deel uit van het Amsterdams Festival Overleg.

Het Theaterfestival 2001 heeft als:

Sponsors:



FORTIS BANK

VSB FONDS

Mediasponsors:

Utrechts Nieuwsblad

Amersfoortse Courant

Het PAROOL

De Morgen



Colofon:

Dit is een uitgave van Het Theaterfestival 2001 Tekst: Het Theaterfestival en Roris Langen

Vermaakwerk: Fran Dics, Gent Foto: cor: Joke Leuridan Drukwerk: Sint Joris, Gent

HET THEATERFESTIVAL 2001

Begin het nieuwe theaterseizoen met het beste! Vanaf eind augustus toont Het Theaterfestival de juryselectie van de meest belangwekkende voorstellingen van het afgelopen seizoen uit Vlaanderen en Nederland. Voor het eerst is ook jeugdtheater opgenomen in de selectie. Interessante ontwikkelingen spelen zich immers niet alleen in het theater voor volwassenen af, maar ook in het jeugdtheater. Als u nu reserveert legt u aan het begin van het nieuwe theaterseizoen al een vinger aan de pols van het betere theatergebeuren uit de Lage Landen. Informatie over de bestelwijze vindt u in het hart van deze brochure.

Het Theaterfestival brengt niet alleen het neusje van de zalm wat voorstellingen betreft. Het parallelprogramma - met resultaten van workshops, debatten en vooralsnog stilgehouden verrassingen - kleurt het festival in met sfeer, verdieping en verwondering. Meer informatie hierover staat achter in deze folder.

HET THEATERFESTIVAL 2001 SPEELT ZICH AF IN:

GENT > 29 AUGUSTUS - 09 SEPTEMBER

Kunstenencentrum Vooruit / Kopergietery / Minard / Victoria

AMSTERDAM > 06 SEPTEMBER - 16 SEPTEMBER

Stadsschouwburg Amsterdam / Theater Bellevue / De

Brakke Grond / De Krakeling

UTRECHT > 10 SEPTEMBER - 16 SEPTEMBER

Stadsschouwburg Utrecht / Theater Kikker

AMERSFOORT > 14 SEPTEMBER - 23 SEPTEMBER

Theater De Flint / Theater De Lieve Vrouw

MÜNSTER > 30 SEPTEMBER - 07 OKTOBER

Theater im Pumpenhause / Städtische Bühnen



© Herman Bruls

AMLETT HET TONEELHUIS

Kan een regisseur die al voor de vierde keer begint aan het "stuk der stukken" nog voor verrassingen zorgen? Wel als die regisseur Jan Decorte heet. Vorig jaar was hij nog in Het Theaterfestival te zien met zijn eigenzinnige Oedipusbewerking *Bêt Noir*, dit jaar maakte hij bij Het Toneelhuis een nieuwe vertaling van Shakespeares Hamlet. Of eigenlijk een "hertaling". Deze Hamlet draagt in alles de stempel van Decorte, en heet daarom ook Amlett. Want dat is de enige juiste spelling. Tenminste, volgens de Decorteaanse spellingswijze. Hij hanteert een volstrekt eigen taal, die op schrift nog het meest lijkt op een fonetische weergave van het Vlaams zoals dat in Brussel wordt gesproken. "To be or not to be" wordt bij Decorte: "tisof/ tisni/ daddist". Het taaltje doet zelfs wat kinderlijk aan, maar, zegt Decorte zelf: "alles wat ik doe is een beetje kinderlijk". Dus is het verhaal in Amlett vanzelfsprekend ook heel simpel gehouden. De plot is dezelfde gebleven, maar van de onduidelijke relaties en beweegredenen die in het origineel te vinden zijn, is hier geen sprake meer. Het is volkomen helder wat iedereen wil, en waarom. Ook enkele van de bekendste scènes zijn veranderd. Waarom een groep toneelspelers op laten draven, als Amlett en zijn Ophélie ooit samen een dansje kunnen doen? Maar dan wel naakt, want "tis foor de kunst". Aldus Amlett. Decorte maakt van Amlett een voorstelling die soms dreigt te ontsporen in kolderiek amateurisme, maar zomaar ineens kan doorslaan naar de aangrijpende tragedie die het stuk eigenlijk is. Zoals *Het Nieuwsblad*/De Gentenaar kopte, "tis wel en tisni om te lachen".

autour des Bourgeois nach William Shakespeare regeert Jan Decorte dramatische. Auch dieses abgesetzte Oedipus Variante Freude. Gestalte Alain Boublil-Marc-Bertrand-Jeanne Dumesnil-Zoe Jannink-Gerardine Vossen. Jan Decorte. Staat jetzt Susanna O'Haire. Mit der Decorte-Kunstperiode ist Max Van Den Bosch und Jan Decorte-Susanna Vossen-Natalia Bruylants-Klaus De Bruyne-Suzanne Gaudreault-Kris Stroobants-Dominique Saenz-Ronny-Jeanne-Helene-Catherina Zonneveld.

duur: 1 uur en 30 minuten (geen pauze)

AMSTERDAM >

STADSSCHOUWBURG

do 06 sept om 20.15 uur

GENT >

KUNSTENCENTRUM VOORUIT

vr 07 & za 08 sept om 20.00 uur

AMERSFOORT >

THEATER DE FLINT

wo 19 sept om 20.15 uur

MÜNSTER >

STÄDTISCHE BÜHNEN

zo 07 okt om 20.00 uur



卷之三

AS LONG AS THE WORLD NEEDS A WARRIOR'S SOUL TROUBLEYN

As long as the world needs a warrior's soul is een onderzoek naar de "opstand van het menselijk lichaam". Aan het begin van de voorstelling ligt het podium bezaid met poppen die het menselijke lichaamsideal vertegenwoordigen. Daar tegenover staan de mensan die falen dit ideaal te verwesenlijken. Hoe meer het ideaal wordt getoond, hoe meer vuil er op de scène komt. Dit zijn de twee polen waarop de voorstelling rust: schoonheid en vuil. Maar de wereld die Fabre schept kent geen simpele ordening. De schijnbare tegenpolen lopen hier door elkaar. De mens streeft het ideaalbeeld na, maar verzet zich er even hard tegen. Chaos en schoonheid wisselen elkaar voortdurend af. Spelers smeren zich in met chocopasta, ketchup en boter, en wassen zich vervolgens weer schoon in een soort rituele zuivering, alleen om zich weer te bevullen. De constante metamorfose van het lichaam vormt zo de rode lijn van de voorstelling.

As long as... gaat ook over het verzet van de gewone mens. Dit verzet zit in de muziek, van Strange Fruit tot Rage Against the Machine, maar ook in de tekst van Io, Ulrike, grido, een stuk van Dario Fo over Ulrike Meinhof, lid van de Duitse Rote Armee Fraktion. Volgens eigen zeggen is dit Fabres moest politieke voorstelling ooit.

Fabre vraagt altijd veel van zijn spelers, en ook dit is niets minder dan een fysieke uitputtings slag. Het is extreem beeldend theater dat reakt aan de grenzen tussen toneel en dans. De lichaamlijkhed heeft een centrale plek in het werk van Jan Fabre. Al sinds begin jaren tachtig houdt hij zich bezig met zijn onderzoek naar het menselijk lichaam. Met *As long as...* keert Fabre terug naar klassiekers als *Het is theater* zoals te verwachten en te voorzien was uit 1982. "De fysieke provocaties van het prille werk zijn terug van weggeeweest", luidde het oordeel van pers en jury. De meester is terug, strijdbaarder dan ooit.

duur: 1 uur en 50 minuten (peen potzel)

140

STÄDTISCHE BÜRGERHAUS

20-38 swept on 20.00 out



© Samira Pijper

DE DAG DAT MIJN BROER NIET THUISKWAM HUIS AAN DE AMSTEL

In een eenvoudig naaiatelier zitten vier weeskinderen bij elkaar. "En hij gaat straks dood", zegt Broer Twee over het jongste broertje. Straks blijkt elf jaar terug te zijn. Tmidden van oude naaimachines, matrassen en een tv-toestel reconstrueren de vier de dag waarop de achtjarige Jochie niet thuis kwam. Hoe hij terechtkwam in een menigte stenen gooiende mensen. Hoe hij zelf ook gooide. Hoe hij gereacteerd werd door een verdwaalde politiekogel en daar aan bezweek.

Het is een uiterst actueel gegeven. In de zomer van 2000 maakten de spelers van Huis aan de Amstel een reis door de Gazastrook en de Westelijke Jordaanoevers. Op basis van gesprekken met Palestijnse kinderen kwam De dag dat mijn broer niet thuis kwam tot stand, een voorstelling over het leven in een bezet gebied en hoe kinderen daarmee omgaan, over hun woede en angst, over verlies en kinderlijke naïviteit.

De actuele situatie in de Palestijnse gebieden geeft de voorstelling een zekere beladenheid mee. De sympathie van de makers ligt uiteraard bij de onschuldige kinderen, maar nergens wordt partij gekozen in het conflict. De politieke boodschap van de voorstelling blijft daardoor universeel.

"Een bijzondere voorstelling, die recht vanuit het hart is gemaakt en die ons in tranen, maar met duizend vragen in het hoofd naar huis stuurt" schreef Loek Zonneveld in *De Groene Amsterdammer*. "Deze voorstelling raskt emotie".

REGIE: Sam Adam regie: Joep van den Tempel
SET & COSTUMES: Carlijn Evers
SETDESIGNER: Fransien Fockink
SCENOGRAFIE: Marianne Verduin
LIJM: Gertjan van Beurden
TECHNISCHE ASSISTENTIE: Susanne de Haan
PROPS: Tomme Gentenaar
PAINTING: Peter van Heeswijk
HAIR & MAKE UP: Linda van der Heijden

duur: 60 minuten (geen pauze)

GENT >

KOPERGROETERY

zo 09 sept om 15.00 uur

AMSTERDAM >

THEATER BELLEVUE

ds 13 sept om 20.30 uur

UTRECHT >

THEATER KIKKER

vr 14 sept om 20.30 uur

MÜNSTER >

THEATER IM PUMPERHAUS

ma 01 okt om 14.00 uur



卷之三

DE GROTE OORLOG HOTEL MODERN

Aan het begin van De grote oorlog wordt een soldaat op de voet gevuld in een loopgraaf. Letterlijk, want we zien alleen zijn laarzen in close-up door de modder zweugen. Een camera zit hem op de hielen, tot hij dood voorover valt in de modder. Op deze manier worden we heel direct ooggetuige gemaakt van La Grande Guerre, de Grote Wereldbrand van 1914-1918. De grote oorlog is een "live-animatiefilm". Terwijl authentieke brieven en dagboekfragmenten van loopgraafsoldaten worden voorgelezen, wordt op het podium het landschap van het front in miniatuur nagebouwd met potgrond, peterselie en roestige spijkers. In dit decor leggen de vele camera's de verschrikkingen van de oorlog vast, die te volgen zijn op het witte doek. Maar tegelijkertijd is ook de techniek achter de voorstelling overduidelijk te zien. Er wordt geen enkele poging gedaan te verhullen dat het bos waaruit een machinegeweer de vijand bestookt eigenlijk de kop van een bezem is en dat de oorlogsgeluiden gemaakt worden door de gerauschmacher die aan de rand van het podium zit. Maar ondanks, of misschien juist dankzij, de zichtbaarheid van deze beperkte middelen slaagt Hotel Modern er in de verschrikkingen van de Eerste Wereldoorlog zeer indringend bij het publiek op schoot te leggen. De lijken die steeds verder weg zakken in de zuigende modder van het slachtveld zijn niet alleen zichtbaar en hoorbaar, maar bijna voelbaar. "Sommige scènes kondsen zich meten met het begin van de film Saving Private Ryan", aldus één van de juryleden. Zoals NRC Handelsblad schreef: "Het is de enig juiste stijl om het onvoorstelbare draaglijk te maken".

De studenten kunnen een 5 minuten speech maken voor de hele klas. De speech moet bestaan uit 2-3 verschillende thema's. De studenten kunnen ook een speech maken over een specifiek onderwerp dat ze interessant vinden. Het kan gaan om een geschiedenisles, een les over de natuur, een les over de mens enz. De speech moet niet langer dan 5 minuten duren. Na de speech moet er een discussie volgen waarbij de studenten kunnen vragen en antwoorden.

卷之三

卷之三

04 sept om 20.00 uur
en 05 sept om 17.30 uur

人与社会的互动

DE KRAAKLING

Page 10

MITRECHT >

STADSSON

do 13 sept om 20.30 uur

ANSWER >

THEATER DE WIEVE WROUW

47 23 Sept. 1973

第167頁

七
詞語彙

WU WEBSITE

© Philine Dijker



DE KARAMAZOVS NAAR DOSTOJEVSKI LAIKA (BLAUW VIER)

De Karamazovs is een klassieke whodunit rond de uiteenvallende familie Karamazov. Als vader Fjodor wordt vermoord, wijzen de meeste sporen naar zijn oudste zoon, de wilde Dmitri. Maar is hij ook de dader? En wat is de positie van de andere zoons, de ernstige, filosofische Ivan en de jonge, gelovige Aljosja? Hoe sterk is hun broederband? In de broeierige steer van Rusland aan het eind van de negentiende eeuw ontrolt zich stukje bij beetje een web van intriges en conflicten.

Regisseurs Jur van der Lecq en Jo Roets brachten Fjodor Dostojevski's vuistdikke roman *De Gebroeders Karamazov* terug tot een jeudtheatervoorstelling van anderhalf uur waarin alle traditionele thema's en filosofische beschouwingen over zaken als geloof, liefde, passie en trouw aan de orde komen. Maar toch is het geen zware voorstelling geworden, integendeel. "Dostojevski op toneel helder als pompgwater" kopte *De Standaard*, en *Het Nieuwsblad* schreef: "Uit zwaar en moeilijk materiaal slaagt Blauw Vier erin helderheid en eenvoud te pureren". Dok de jeugdjury: "De kwaliteiten die De Karamazovs als grotezaalvoorstelling tentoontrekt, zijn uitzonderlijk binnen het jeugdtheater".

inspiratie en regie: Jef Beets, Jo van der Lecq, Brammege Maas van Loo, Kristiaan Verhaegen, Janneke Geertsema, Marc Heijnen, M. J. van Beek, deksters: Arjan van Hester, Eric Jennes, Paul Ruff, Beaupré, Jeroen Debaets, en Amsteltheater en Oosterpoort Marloes de Boer, Frank Dierckx, Dennis Busschots, Lieber Jennes, Der Jorntje, Liyan Karmawidjaja, Paul Haeghebaert en Guido Pauw-Suyts, De vorm: Jef Beets
duur: 1 uur en 30 minuten (geen pauze)

GENT >

KUNSTCENTRUM VOORUIT
do 06 sept om 20.00 uur

AMSTERDAM >

STADSSCHOUWBURG
ma 10 sept om 20.15 uur
UTRECHT >
STADSSCHOUWBURG
wo 12 sept om 20.00 uur



© Ben van Duijn

DE LEENANE TRILOGIE ZUIDELIJK TONEEL HOLLANDIA/HET TONEELHUIS

Leenane is een onbetekenend, geïsoleerd dorp. Zoals er wel meer zijn. Maar Leenane kent zijn eigen wetten. Hier zit de grootste misdaad slechts vlak onder de oppervlakte. Toch valt er ook genoeg te lachen. Haat en liefde zijn hier nu eenmaal onlosmakelijk met elkaar verbonden, net als de bewoners onderling. Maar iedereen draagt een geheim met zich mee en de dood is alomtegenwoordig. Bijvoorbeeld voor de doodgraver die het graf van zijn eigen vrouw moet opgraven. Of voor de oude Mag en haar ongetrouwde dochter Maureen. Of de brute broers Coleman en Valene, die net hun vader hebben begraven.

Martin McDonagh's Leenane Trilogie is een verzameling huiskamerdrama's in de traditie van de Engelse well-made plays, bestaande uit *A Skull in Connemara*, *The Beauty Queen of Leenane* en *The Lonesome West*. Het drietal wordt door regisseur Johan Simons en zijn dramaturgen samengebald tot één groot avondvullend dorpsfeest. Opmerkelijk daaraan is dat ze niet één, maar door elkaar worden gespeeld. De stukken zijn op een heldere manier met elkaar verweven, waardoor de lijnen door elkaar kunnen lopen en alles toch overzichtelijk blijft. De jury van Het Theaterfestival was hier zeer van onder de indruk. "Simons gooit de stukken open door er een kroniek van verschillende personages van te maken", aldus één van de juryleden. Een ander sprak van "een soort Magnolia in Nergenshuizen". Ook de pers was enthousiast, getuige termen als "een magische, onvergetelijke, grootse voorstelling" en "verslavend epos". En zelfs minder positieve critici roemden in ieder geval het spel, volgens *De Morgen* een "acteefestijn", terwijl *De Standaard* sprak van "het beste van Toneelhuis en Zuidelijk Toneel Hollandia vereindigd".

scenografie: Marion Malherbe
verlichting: Peter Verheij
regie: Johan Simons
bewerking & dramaturgie: Katrijn Meijer
Paul Spaepen (deur: Jim Stoddart)
taal: Griek, Gothic, Irland, James
Simons, Marc Swartjes (muziek
Ensemblespeler: ziel: Nelle Gommans
Felix van Huyl, Wim Ophuus, Stefan
Petrakov, Frieda Pütz, Bett
Schuurman, Peter Vrijdaghe
duur: 4 uur en 30 minuten (één pauze)

GENT >

KUNSTCENTRUM VOORUIT
wo 05 sept om 19.00 uur

AMSTERDAM >

STADSSCHOUWBURG
zo 16 sept om 19.00 uur

AMERSFOORT >

THEATER DE FLINT
di 18 sept om 19.00 uur

MÜNSTER >

THEATER IM PUMPHÄUSL
wo 03 okt om 19.00 uur



© Hansje Tergooij

DE WESPENFABRIEK RO THEATER

De wereld van Tom is obsessieel, surrealisch, macaber, bizarre en wreed. Als onwettig kind woont hij met zijn vader, een mislukt en miskend doctor, op een afgelegen eiland. Afgezonderd van normaal sociaal contact, heeft hij een eigen universum gecreëerd van bizarre rituelen, wrede dierenoffers en moord. Maar dan komt het nieuws dat zijn broer Erik uit een psychiatrische inrichting is ontsnapt. In korte, steeds waanzinnigere telefoongesprekken vertelt deze hoe hij het ouderlijk huis nadert. Naarmate hij dichterbij komt, wordt een verschrikkelijke familiegeschiedenis onthuld.

Dat Guy Cassiers gefascineerd is door de donkere kant van het menselijk bestaan, bleek al eerder in *Rotjoch*, in 1999 geselecteerd voor Het Theaterfestival. Ditmaal heeft hij in Iain Banks debuutroman *The Wasp Factory* een meeslepende vertelling gevonden, balancerend op de rand van het moreel draagbare, vol lichaamelijke obsessies en apocalyptisch geweld, en met een onverwacht dramatische ontknoping. Het gebruik van multimediale middelen, waar Cassiers bekend om staat, zijn in de voorstelling zeer aanwezig, maar werken vooral als ondersteuning van het uitstekende spel van Steven Van Watermeulen als Tom. Het decor roept een naargeestige laboratoriumsfeer op waarin Van Watermeulen beweegt als een wesp. De Volkskrant werd verrast door "de sublieme manier waarop beeld, geluid en spel samenvallen en bijna hallucinerend gaan werken". "Van Watermeulen speelt één van zijn mooiste rollen, heel kwetsbaar maar ook zeer angstaanjagend", zo luidde het oordeel van de jury. Een schitterend gespeeld rojoch in een sinistere voorstelling.

coproducent: Holland Festival Antwerpen
Int.: Béatrice Verstraete, Gertjanne Rynders, Guy Cassiers regie: Guy Cassiers (transcriptie: Pieter De Bruyn), kostuum: Birgit De Boede (met inspiratie van Valentine Karssevoort), Peter Moeslein (de Fidelaars), Marc Vervaeke (muziek), Palos van Becht, van Driessens, Van Wijngaerden, Joep Eeuwema, Paul Kluiters

duur: 1 uur en 15 minuten (geen pauze)

GENT >

MINARD

vr 07 & za 08 sept om 20.00 uur

AMSTERDAM >

THEATER BELLEVUE

vr 14 & za 15 sept om 20.30 uur

AMSTELDOOR >

THEATER DE LIEVE VROUW

zo 16 sept om 20.30 uur

MÜNSTER >

THEATER IM PUMPERNAUS

di 02 okt om 20.00 uur



© Photo Express

LILITH@ONLINE SPEELTEATER/KOPERGietenry

Op basis van dagboekfragmenten, briefwisselingen en gesprekken met vijf pubers schreef Paul Pourveur een "monoloog voor vijf stemmen", *Lilith@online*. Het is een monoloog van één vrouwelijk personage, dat bestaat uit vier vrouwelijke hormonen en één mannelijk hormoon, vertolkt door de vier meisjes en één jongen die het materiaal en de inspiratie voor de tekst leverden. In de voorstelling wordt het eigenlijke pubermeisje Lilith verbonden met de oer-Lilith, Eva's "slechte" voorgangster in het Paradijs. De jonge, opstandige Lilith vertelt hoe Adam haar onderdrukt, waarna ze de benen neemt naar de Provence. Omdat God haar wil terughalen stuurt hij drie engelen achter haar aan: haar moeder, haar eerste vriendje en haar harts vriendin. Maar ook die kunnen haar niet zomaar ompraten.

Lilith@online is het vierde deel van het Monologenproject van Speelteater/Kopergieterij. De kern van Monologen is wederzijdse inspiratie. Het gaat om "ontmoeting" tussen kinderen / jongeren enerzijds en volwassen auteurs anderzijds. Vier auteurs schreven een toneeltekst op basis van gesprekken met een kind, dat vervolgens zelf de voorstelling speelde.

"Het knappe aan *Lilith@online* is dat de bijbelse werkelijkheid hier naadloos overloopt in de verzuchtingen van een tienervrouw anno 2000", schreef De Morgen over de voorstelling. De jury prees het ontstaansproces en de uiteindelijke vorm van de voorstelling, "een zeer interessant project". Knack noemde het "een indringende voorstelling die elk cliché van dunnetjes acterende jongeren doorbreekt".

auteur Paul Pourveur regie: Linda Hartman dramaturgie: Maaike Verhoeven set: Linda Hartman kostuum: Linda Hartman licht: Tom Dijkson muziek: Paul Nagelhout, Anneke De Bo, Linda De Vos, Ida Fannings, Margot Herremans, Ruudje De Paauw duur: 45 minuten (geen pauze)

GENT >

KOPERGIETERIJ

za 08 sept om 17.30 & 20.00 uur

AMSTERDAM >

DE KRAKELING

wo 12 sept om 20.00 uur

UTRECHT >

THEATER KIKKER

za 15 sept om 20.30 uur

AMERSFOORT >

THEATER DE LIEVE VROUW

zo 23 sept om 14.30 uur



G. Peeters De Bottelarij

MACBETH DE BOTTELARIJ/KVS

Na een voorstelling denkt Macbeth koning te worden, maar daarvoor zal hij toch eerst de huidige koning Duncan moeten vermoorden. Om vervolgens koning te blijven, vermoordt hij ook maar zijn mekker Banquo. En dan is het hok van de dam en leiden machtswellust en losgeslagen ambitie al snel tot een schier onophoudelijke stroom doden. Tot zover het stuk van Shakespeare.

In de regie van Ola Mafaalani lijkt het met die machtswellust in eerste instantie nog wel mee te vallen. Het is bijna alsof hij er niets aan kan doen, zo overdreven verontschuldigt deze jonge Macbeth zich de hele tijd aan het publiek. En ach, de lijken staan ook weer gewoon op en gaan "voor dood" aan de bar zitten. Ondertussen gaat het feest ook nog door, zij het haperend. Het venijn zit bij deze Macbeth dan ook vooral in het compromitteren van de aanvankelijk onschuldige toeschouwers. De Syrisch-Duits-Nederlandse Mafaalani houdt ervan haar publiek direct te confronteren door intens en fysiek theater. Zoals ze eerder dit jaar in Ajax een publieksrechtbank liet oordelen over het lot van de klassieke held, moet hier ook een keuze worden gemaakt: bent u vóór of tegen Macbeth?

De jury was bijna unaniem in haar oordeel. Van de vier variaties op het Macbeth-thema die dit jaar op de Vlaamse en Nederlandse podia te zien waren, vond ze dit de meest verregaande, vooral door het experiment met het publiek en de enorme fysieke inzet: "ondanks alle feilen en inconsequenties was het vooral een gulzige voorstelling", aldus de jury. "Als er een definitie van belangwekkend moet zijn, dan is het toch wel dit".

acteurs: Wimmen Smit (Macbeth), Hugo Claus (regie). **Die Muilkraat** (nuw) speelde: Inge Dierck (dramaturgie), Ann Geraets (set), Jeroen De Bruyn (luchtontwerp), Lieve Pynta (kost), Els Verdonck (meubels); Steve Geerts, Sinaas (klankontwerp), René d'Haese (Beeld), Pepe Caethoven, Omer Thys, Wim Williams (requisieten). **Tivoli** (Gent): Durkje Berghout (set), Lieve Koenigsmil (tafel), Odile De Ryck (meubels), Remco Vlaeminck (kostuumontwerp). **Fluvi** (De Zaanse Schans): **duur:** 2 uur (geen pauze)

GENT >

KUNSTENCENTRUM VODRUT
do 30 & vr 31 aug om 20.00 uur

AMSTERDAM >

STADSSCHOUWBURG
vr 07 & za 08 sept om 20.15 uur

UTRECHT >

STADSSCHOUWBURG
ma 10 sept om 20.00 uur

KASSA-INFORMATIE AMSTERDAM

AUB TICKETSHOP LEIDSEPLEIN/ HOEK MARNIXSTRAAT

open: dagelijks 10.00 - 18.00 uur / donderdag 10.00 - 21.00 uur kaartverkoop voor alle voorstellingen reserveringskosten fl. 4,00 per ticket; voor kinderkaartjes fl. 2,00

DE UITLIJN

telefoon: 0900 0191 (75 cpm, per 1 juli 88 cpm) dagelijks 09.00-21.00 uur site: www.uitlijn.nl informatie en kaartverkoop voor alle voorstellingen: administratie- en verzendkosten: fl. 6,50 per ticket; voor kinderkaartjes fl. 3,25 (via website- fl. 5,50 toeslag per ticket, geen kinderkorting) kaarten worden thuisgestuurd

0900-0191...
Telefonisch 9-21uur
www.uitlijn.nl
informatie en
kaartverkoop



STADSSCHOUWBURG AMSTERDAM LEIDSEPLEIN 26

telefonisch reserveren: 020-624 23 11 maandag t/m zaterdag 10.00 - 18.00 uur open: voorstellingssdagen: 10.00 uur tot aanvang voorstelling zon- en feestdagen vanaf anderhalf uur voor aanvang voorstelling prijzen: fl.39 / fl.33 / fl.27 / fl.21. CJP/PAS65: fl.33 / fl.27 / fl.21 kinderen: fl.15 *Vanwege de tijmorsluiting van Theater Bellevue, De Brakke Grond en De Krakeling zijn vanaf 1 juli voor alle voorstellingen kaarten te koop bij het bespreekbureau van de Stadsschouwburg Amsterdam.*

THEATER BELLEVUE LEIDSEKADE 90

site: www.theaterbellevue.nl telefonisch reserveren: 020-530 5301 centrale dagkassa: dagelijks van 11.00 - 18.00 uur avondkassa: vanaf 18.00 uur (alleen bij voorstelling) prijzen: fl. 25,00; fl. 20,00 (CJP/PAS65); fl. 15,00 (kinderen).

DE BRAKKE GROND NES 45

telefonisch reserveren: 020-626 68 66 de centrale dagkassa is geopend vanaf 27 augustus. openingstijden kassa: maandag t/m zaterdag van 13.00 uur tot aanvang voorstelling, indien geen voorstelling in de Brakke Grond: van 13.00 - 18.00 uur. zondag (bij voorstelling): van 12.30 uur tot aanvang voorstelling. prijzen: fl. 25,00; fl. 20,00 (CJP/PAS65); fl. 15,00 (kinderen).

DE KRAKELING NIEUWE PASSEERDERSSTRAAT 1

site: www.krakeling.nl telefonisch reserveren: 020-624 51 23 de kassa is geopend vanaf dinsdag 28 augustus 2001. openingstijden kassa: maandag* t/m vrijdag 11.00 - 16.00 uur zaterdag & zondag 12.00 - 16.00 uur bij avondvoorstellingen 18.00 - 22.00 uur * In september is de kassa op maandag gesloten. prijzen: fl. 25,00; fl. 20,00 (CJP/PAS65); fl. 15,00 (kinderen).

KASSA-INFORMATIE GENT

VOOR LOSSE TICKETS geldt de reductieprijs enkel voor -26jarigen, 60plussers, Vooruitkaarthouders en professionelen. Je kan genieten van de lage abonnementsprijzen als je minstens 4 verschillende voorstellingen tegelijk reserveert, uiteraard met een maximum van 1 ticket per voorstelling per abonnee. **RESERVATIES** Gebruik bij voorkeur het bestelformulier voor al je reservaties. Faxen stuur je best door ten laatste om 15u van de dag van de voorstelling. De prijzen en verschillende betaalwijzen vind je terug op het bestelformulier. Gereserveerde tickets moeten uiterlijk 8 dagen voor de voorstelling betaald zijn, reservaties die na deze datum gebeuren dien je een half uur voor aanvang betaald te hebben. Onbetaalde reservaties vervallen automatisch. Tot een week voor het festival krijg je je betaalde tickets gratis thuis toegestuurd. Zonet liggen ze klaar aan de avondkassa, staeds vanaf één uur voor aanvang op de plaats van de voorstelling (dus Vooruit, Minard, Kopergietery of Victoria). Indien de voorstelling niet uitverkocht is, zijn er telkens nog tickets aan de avondkassa te verkrijgen. Voorstellingen beginnen altijd op het aangekondigde uur. Na aanvang wordt niemand meer toegelaten. Tickets van laatkomers en niet gebruikte tickets worden in geen geval terugbetaald. Je vindt de uitgebreide Festivalkrant in De Morgen van 24 augustus, of ook op zo'n 500 culturele locaties in Vlaanderen. Je kan hem vanaf 14 augustus ook gewoon aanvragen via telefoon, brief, mail of site.

KUNSTENCENTRUM VOORUIT ST-PIETERSNIEUWSTRAAT 23

Info & tickets: 09 267 28 28 Fax: 09 267 28 38 / tickets@vooruit.be www.vooruit.be
bespreekbureau Vooruit, Sint-Pietersnieuwstraat 23, B-9000 Gent Open: di t/m vr 11.30 tot 19 uur, za 15 tot 18 uur Let wel: we gaan met vakantie van za 7 juli t/m ma 6 augustus.
Kafee Vooruit: dé ontmoetingsplaats gedurende het festival. Doorlopend drank & snacks. ma t/m do 11.30 tot 02 uur, vr & za 11.30 tot 03 uur, zo 16 tot 02 uur.

**1 KUNSTENCENTRUM VOORUIT
ST-PIETERSNIEUWSTRAAT 23**

**2 MINARD
WALPOORTSTRAAT 15**

**3 VICTORIA
FRATERSPLEIN 7**

**4 SPEELTEATER / KOPERGieten
BLEKERIJSTRAAT 50**



NAAM & VOORNAAM (IN HOOFDLETTERS AUB) ... VM

STRAAT & NUMMER ... EMAIL ...

POSTCODE & STAD ... GEBOORTEJAAR ...

TELEFOON GVERDAAS ... 'S AVONDS ...

*Rennen
A Brecht
Layya*

BESTELFORMULIER GENT				LOSSE TICKET		ABONNEMENT GENT		TOTAAL	
DAG	UUR	ZAAL	VOORSTELLING	NR	STANDAARD	REDUCTIE	-TE	STANDAARD	-25
do 30.08	17.30	DZ	POVER DROMENMAN	214	x 400,-	x 300,-	x 200,-	x 300,-	x 200,-
	20.00	TZ	MACBETH	202	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
	20.00	VIC	URUNG	218	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
vr 31.08	17.30	DZ	POVER DROMENMAN	215	x 400,-	x 300,-	x 200,-	x 300,-	x 200,-
	20.00	TZ	MACBETH	203	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
	20.00	VIC	URUNG	217	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
za 01.09	17.30	VIC	URUNG	218	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	MIN	MISSION-TOUT	208	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
zo 02.09	17.30	VIC	URUNG	219	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	MIN	MISSION-TOUT	209	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	210	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
wo 03.09	17.30	MIN	DE KOMT COROL	211	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
	19.00	TZ	DE LUTHERAN TRIOOOR	204	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	221	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
do 04.09	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	222	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	220	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	223	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
vr 05.09	17.30	VIC	REGENT & RESIDENT	224	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	TZ	DE KAMERADZIE	205	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	225	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
za 06.09	17.30	VIC	REGENT & RESIDENT	226	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	TZ	REGENT & RESIDENT	206	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	227	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
zo 07.09	17.30	VIC	REGENT & RESIDENT	228	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	TZ	REGENT & RESIDENT	207	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
	20.00	VIC	REGENT & RESIDENT	229	x 400,-	x 300,-	-	x 300,-	x 200,-
za 08.09	17.30	KG	LEUTHÖCHERE	224	x 400,-	x 300,-	x 200,-	x 300,-	x 200,-
	20.00	KG	LEUTHÖCHERE	225	x 400,-	x 300,-	x 200,-	x 300,-	x 200,-
	20.00	TZ	REGENT	207	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
zo 09.09	20.00	MIN	DE WILGENFAREK	213	x 500,-	x 400,-	-	x 400,-	x 300,-
	15.00	KG	DE SAG DER MULBROEK	226	x 400,-	x 300,-	x 200,-	x 300,-	x 200,-

Ter indicatieve totaal 500,-BF = 12,38 euro, 400,-BF = 5,92 euro, 300,-BF = 7,44 euro, 200,-BF = 4,96 euro

EINDTOTAAL

TZ = TAKTLOOS VOORUIT DZ = DOMAAL VOORUIT MIN = MINIATUUR VIC = VICTORIA KG = KOPPELEN VOORU

BETAALWIJZE

 MET EEN INGELOPEN GEKRUISTE CHEQUE OP NAAM VAN KUNSTENCENTRUM VOORUIT PER OVERDRUFLING OP REK-NR 001-25 668 06 - 25 VAN BESPREKEBUREAU VOORUIT CONSTANT AAN HET BESPREKEBUREAU VISA EUROCARDNUMMER VERVALDATUM

NAAM HANSTEKENING

bestelformulier terugsturen of faxen naar: Voonuit-besprekebureau, St-Pietersnieuwstraat 23, 9000 Gent - Fax: 09 267 29 28

BESTELFORMULIER UTRECHT / AMERSFOORT				PRIJS		AANTALKAARTEN			TOTAAL	
DAG	UUR	ZAAL	VOORSTELLING	RANG 1	RANG 2	RANG 3	NORMAAL	CJP	PAS65	DLV
za 10-09	20.30	KIKKER	DON GYL, OF DE VANDERDRAGER	25,00	-	-	-	-	-	-
	22.00	SSB-DE	WINDSTOT	35,00	25,00	-	-	-	-	-
z 11-09	20.30	KIKKER	DON GYL, OF DE VANDERDRAGER	25,00	-	-	-	-	-	-
	22.30	SSB-BZ	RESCUE & RIGHTEES	22,50	-	-	-	-	-	-
zo 12-09	20.00	SSB-DE	DE KAMMERS	25,00	-	-	-	-	-	-
	20.30	KIKKER	PAARDENBLAUW DRAAI	10,00	-	-	-	-	-	-
zo 13-09	20.30	SSB-BZ	DE GROTE DOPPI	22,50	-	-	-	-	-	-
	20.30	KIKKER	DE FAMILIE TGI	38,67	30,05	-	-	-	-	-
vr 14-09	20.00	SSB-DE	DE FAMILIE TGI	26,00	-	-	-	-	-	-
	20.30	KIKKER	DE DAG DAT MUN BROER	26,00	-	-	-	-	-	-
za 15-09	20.30	SSB-DE	DE FAMILIE TGI	26,00	30,05	-	-	-	-	-
	20.15	TR	DON GYL, OF DE VANDERDRAGER	25,00	32,50	20,00	-	-	-	-
zo 16-09	20.30	SSB-BZ	DE ZAGERIJ	20,00	-	-	-	-	-	-
	20.30	KIKKER	LETH-DE ONLINE	20,00	-	-	-	-	-	-
zo 17-09	15.00	KIKKER	ROVER DROMKIMMIE	20,00	-	-	-	-	-	-
	20.30	DLV	DE WESPENHÖKE	25,00	-	-	-	-	-	-
zo 18-09	19.00	TR	DE LUTJANE PRALINE	45,00	40,50	36,00	-	-	-	-
wo 19-09	20.15	TR	AURELI	35,00	31,50	26,00	-	-	-	-
vr 21-09	20.30	DLV	DE DODEN CORALI	22,50	-	-	-	-	-	-
zo 23-09	14.30	DLV	LETH-DE ONLINE	20,00	-	-	-	-	-	-

KAARTEN CJP, Pas65 en DLV-pas geven recht op korting volgens bestaande regels deelnehmende theaters.

SSB-DE : STADSSCHOUWBURG Utrecht, Blauwe zaal
KIKKER : THEATER KIKKER, Utrecht - TFE : THEATER DE PUNT, AMERSFOORT - DLV : THEATER DE LEVE, VIOSUM, AMERSFOORT

NAAM & VOORNAAM (IN HOOFDLETTERS AUB) VM

STRAAT & NUMMER

POSTCODE & STAD

TELEFOON PRIVÉ: ZAKELIJK:

EMAIL:

PASKAARTNUMMER (alleen in te vullen door paskartaithouders van Stadsschouwburg Utrecht).

MACHTING (kunnen in te vullen door niet-paskaarthouders)

ONDERTEKENDE NACHTIGT STADSSCHOUWBURG Utrecht HET TOTAALBEDRAG VAN DIEZE BESTELLING AF TE SCHRIJVEN VAN (POST)BANKREKENING

NUMMER (NET OP NAAM STAAN VAN DE AANVRAGER)

DATUM HANDBTEKENING

Bestelformulier helemaal invullen en voor 15 juli opsturen naar Stadsschouwburg Utrecht, tav de kassa, postbus 14058, 3500 SC Utrecht. De bestelde kaarten krijgt u thuisgestuurd. Voor administratie en verzending brengen wij fl. 2,50 per kaartje in rekening, tot een maximum van fl. 10,00 per bestelling.

BESTELFORMULIER UTRECHT/AMERSFOORT INFO

Bestelformulier helemaal invullen en voor 15 juli 2001 opsturen naar **Stadsschouwburg Utrecht, t.a.v. de kassa, Postbus 14068, 3508 SC Utrecht**. De bestelde kaarten krijgt u thuisgestuurd. Voor administratie en verzending brengen wij fl. 2,50 per kaartje in rekening, tot een maximum van fl. 10,00 per bestelling.

KASSA-INFORMATIE UTRECHT/ AMERSFOORT

SCHRIJFTELIJKE VOORVERKOOP: Met het bestelformulier Utrecht/Amersfoort hiernaast kunt u nu al kaarten bestellen. U dient het formulier in te vullen, de machtiging te ondertekenen en het formulier voor **15 juli** op te sturen naar **Stadsschouwburg Utrecht, Postbus 14068, 3500 SC in Utrecht**. De bestelde kaarten krijgt u thuisgestuurd. Voor administratie en verzending brengen wij fl. 2,50 per kaartje in rekening, tot een maximum van fl. 10,00 per bestelling. **LOSSE VERKOOP:** De losse verkoop voor de voorstellingen vindt uitsluitend plaats aan de kassa van het theater waar de voorstelling te zien zal zijn. Voor adressen, telefoonnummers en openingstijden: zie onder.

STADSSCHOUWBURG UTRECHT LUCAS BDLWERK 24

reserveren: 030-2302023 e-mail: stadsschouwburg@utrecht.nl kassa-openingstijden: maandag t/m zaterdag van 12.00 - 19.00 uur telefonisch reserveren: dinsdag t/m zaterdag van 10.00 - 16.00 uur; maandag 12.00 - 16.00 uur De kassa is gesloten van 25 juni t/m 19 augustus. Losse verkoop vanaf maandag 20 augustus.

THEATER KIKKER GANZENMARKT 14 UTRECHT

reserveren: 030-2 319 666 informatie: www.theaterkikker.nl De kassa is vanaf maandag 13 augustus geopend van dinsdag t/m vrijdag van 15.00 - 18.00 uur en een uur voor aanvang van de voorstelling/concert.

THEATER DE FLINT CONINCKSTRAAT 60 AMERSFOORT

reserveren: 033-4 228 229 e-mail: info@theaterdeflint.nl website: www.deflint.nl Bespreekbureau De Flint is in de zomerperiode geopend maandag t/m vrijdag, van 12.00 - 16.00 uur en is gesloten van 4 augustus t/m 2 september. Vanaf 3 september geopend van maandag t/m zaterdag, van 12.00 - 16.00 uur en een uur voor aanvang van de voorstelling. Kaartverkoop is ook mogelijk via de website: www.deflint.nl.

THEATER DE LIEVE VROUW LIEVE VROUWESTRAAT 13 AMERSFOORT

reserveren: 033-4 226 555 e-mail: lievevrouw@lievevrouw.nl website: www.lievevrouw.nl De kassa van Theater De Lieve Vrouw is in de zomerperiode geopend van 16 juli t/m 5 september van 19.00 - 20.30 uur. Bij middagvoorstellingen is de kassa één uur voor aanvang van de voorstellingen geopend. Vanaf 6 september is de kassa dagelijks geopend van 19.00 - 20.30 uur en dinsdag tot en met zaterdag van 14.00 tot 17.00 uur.

KASSA-INFORMATIE MÜNSTER

ALGEMENE INFORMATIE tel: +49-251-492-4121

STÄDTISCHE BÜHnen MÜNSTER NEUBRÜCKENSTRASSE 63 D-48143 MÜNSTER

telefonisch reserveren: +49-251-41 467-100

THEATER IM PUMPENHAUS GARTENSTRASSE 123 D-48147 MÜNSTER

telefonisch reserveren: +49-251-233 443

DE KAARTVERKOOP in Münster start op 16 augustus bij genoemde theaters.

PARALLELPROGRAMMA MÜNSTER

VOOR HET EERST PRESENTEERT HET THEATERFESTIVAL ZICH IN EEN NIET-NEDERLANDS SPREKEND LAND. EEN GROOT DEEL VAN DE GESELECTEERDE PRODUCIES WORDT BOVENTITELD IN MÜNSTER GETOOND. VAN QUOSHER ONDERHOUDT DEZE STAD IN NORD RHEIN WESTFALEN GOEDE BANDEN MET ONS TAALGEBOED (1648 VRIEDE VAN MÜNSTER). ER IS EEN NIEDERLANDSCHES INSTITUT EN AAN DE UNIVERSITEIT STUDIËREN ZO'N 1100 STUDENTEN NEDERLANDS. IN HET VERTONEN VAN NIEUWE TONEELONTWIKKLINGEN UIT NEDERLAND EN VLAANDEREN BESTAAT EEN LEVENHIE TRADITIE. NAAST DE GESELECTEERDE VOORSTELLINGEN PRESENTEERT MÜNSTER HAAR EIGEN PARALLELPROGRAMMA.

1 oktober Discussiebijeenkomst over de structuur van het toneelsubsidiesysteem in Nederland en Vlaamden.

2 oktober Themabijeenkomst over Bewerkingen, georganiseerd door **DEUTSCHE DRAMATURGISCHE GESELLSCHAFT**.

3 oktober Discussiebijeenkomst over de vergelijking tussen de Duitse "Freie Gruppen" en de Nederlandse en Vlaamse initiatieven met incidentele ondersteuning van bijvoorbeeld het Fonds voor de Podiumkunsten.

4 oktober **3U: VIERER VERSENKT**: een podiumdiscussie

5 & 6 oktober: **RANDGÄNGE 1** Reeks voordrachten over theaterontwikkeling, met internationale sprekers: Freddie Rokem (Tel Aviv), Johannes Schroeder (Hamburg), Marten Spangberg (Kopenhagen), Luk Van den Dries (Antwerpen), Henk Oosterling (Rotterdam), Gordana Vučk (Hamburg), Emil Vratin (Ljubljana), van 10-18 uur

AANVANGSTIJDEN avendvoorstellingen: 20.00 uur jeugdvoorstelling: 14.00 uur inleidingen: 19.15 uur discussiebijeenkomsten & andere onderdelen parallelprogramma: 17.00 uur

WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN



© Peter De Vos

REGENT EN REGENTES TONEELGROEP CEREMONIA

Regisseur Eric De Volder heette tot voor kort "het best bewaarde geheim van het Vlaams theater" te zijn, maar daar komt in rap tempo een einde aan. Nadat hij vorig jaar de Thersitesprijs won en met het indrukwekkende *Diep in het bos* in Het Theaterfestival te zien was, is hij nu voor de tweede maal geselecteerd. Voor zijn inspiratie hoeft De Volder nooit ver te zoeken. Het liefst gaat hij aan de haal met de authentieke historie van de kleine man. Ditmaal stuitte hij op een briefwisseling tussen twee jonge leraren Germanse talen, de "regent en regentes" uit de titel.

Door de Tweede Wereldoorlog zijn de twee jonge geliefden Albeir en Carla gedwongen van elkaar gescheiden, maar door middel van brieven houden ze jarenlang contact. Uit hun brieven spreekt niet alleen hun liefde voor elkaar, maar ook en vooral het fundamentele katholicisme van Albeir, voor wie een kroostrijk huwelijk het hoogste goed is.

Op grond van de briefwisseling alleen zou het al snel een saai stuk kunnen worden, maar De Volder geeft zijn eigen draai aan het anekdotische materiaal. Zo voegt hij de arts Doctoorn Thienpont aan het verhaal toe, die in quasi-therapeutische sessies als een soort regisseur het verhaal van een bizarre driehoeksrelatie ten tonele voert.

De Volder heeft een uitgesproken voorkeur voor licht-expressionistisch, zeer beeldend en theatraal toneel. Hij toont uitvergrote personages, groteske figuren met zwaar aangezette, maskerachtige gelaatsuitdrukkingen en sterk gestileerde bewegingen, loepzuiver neergezet door zijn acteurs. De jury was onder de indruk van de "lichte, schitterende vertelling", de verhaaltechniek en de sterke beelden. Of, zoals Peter Anthonissen het in *De Morgen* korter wist te zeggen: "In één woord, een pareltje".

Inspiratoren: Victoria Thiel, tegenover
coupéring. Eric De Volder ziet: Gérard
Vermeire en Eric De Volder leest: Céline
Céline. Regie: Eric De Volder. Peter
De Vos uit: *Diep in het bos*. Vertaling:
Katrien Hinschius en Veronique Van
Vlaanderen.

Duur: 1 uur 20 minuten (geen pauze)

GENT >

VICTORIA

di 04 & wo 05 & do 06 sept om 20.00 uur
vr 07 sept om 17.30 uur

UTRECHT >

STADSSCHOUWBURG

di 11 sept om 20.30 uur

AMSTERDAM >

THEATER BELEVIE

wo 12 sept om 20.30 uur

MÜNSTER >

THEATER IM PUMPHÄUS

do 04 okt om 20 uur



© Palen De Scorpione

RISQUONS-TOUT DE TIJD

Het gehucht Risquons-tout bevindt zich in een uithoek van Vlaanderen, op de grens met Frankrijk. Dit is het territorium van de West-Vlaamse tapijtbaronnen. Maar plots wordt de kleine gemeenschap opgeschrikt door de aanleg van een nieuwe autostrade dwars door het dorp heen. De vooruitgang rukt met hoge snelheid op, en daarbij wordt geen enkel middel geschuwd: "risquons-tout".

Gekleed in traditionele fanfare-uniformen geven Dirk Buyse, Jurgen Delnaet en Bob De Moor gedrieën gestalte aan het handjevol plaatselijke ondernemers en bijbehorende dat geregeld te vinden is in café De Patria. Zoals daar zijn Glorieux, met zijn weverij voor biljartlakens, Vercruyssen van "Vercruyssen Tapijtweelde", Geldof van "Geldof: vast tapijt op rollen", en de eenvoudige textielknecht Victor, die eigenlijk het liefst muziek wil maken.

Auteur Filip Vanluchene is al jaren actief, eerst als acteur en vertaler, later ook als schrijver. In 1997 kreeg hij voor Montagnes Russes de Driejaarlyke Cultuurprijs van de Vlaamse Gemeenschap voor Toneelletterkunde. Praktisch al zijn stukken spelen zich af in het "mythische" West-Vlaanderen.

In 39 korte tafereelen wordt in Risquons-tout de opmars van de vooruitgang geschilderd. Het stuk is fragmentarisch en niet-chronologisch opgebouwd, "gecomponerd als een geweven tapijt, waarin motieven en beelden de hele tijd terugkomen", zoals een jurylid het treffend omschreef. Regisseur Lucas Vandervost vroeg de drie acteurs speciaal vanwege hun vertrouwdheid met de taal en hersenkronkels van Vanluchenes universum. Ze spreken een zéér lokaal Vlaams dialect en nemen daarbij voortdurend elkaars rollen en zelfs zinnen over, zonder dat het verhaal erdoor wordt belemmerd. "Het is virtuoos tsaltrapezework", aldus de Volkskrant.

Regisseur: Luc Vandervost. Dramaturg: Claes Smets. Muziek: Frédéric Legrain en Lucien Koenig. Acteurs: Eric Lautens, Marlies George De Backer, Sirk Pittemans, Jurgen Delnaet, Bob De Moor. Duur: 2 uur en 40 minuten (één pauze).

BENT >

MINARD

za 01 & zo 02 sept om 20.00 uur



© Bart Moeyaert

ROVER, DRONKEMAN GEZELSCHAP LUXEMBURG

De negenjarige Ondine mist haar vader, die door haar moeder de deur is uitgezet. Wie moet er nu met haar spelen en haar roversliedjes leren? "Dronkemansliedjes", zegt haar moeder, maar dat is niet zo. Haar vader is een held. Ondine besluit daarom weg te lopen, maar na een blokje om het huis komt ze toch weer terug. Zo gaat het elke dag. Haar moeder heeft gezegd dat zelfs stenen kunnen veranderen, dus waarom zij of haar ouders niet?

Rover, dronkeman is de eerste toneeltekst van de succesvolle jeugdautour Bart Moeyaert. Regisseuse Arlette van Overvelt vroeg hem een stuk te schrijven nadat haar eigen vader, ook voor haar vroeger een held, was overleden. Moeyaert maakte er een tekst van over "hunkering op leven en dood". Misschien een wat zware thematiek, "maar het leven van een kind bestaat niet alleen uit verjaardagsfeestjes en plezier", aldus Van Overvelt.

Naar aanleiding van de voorstelling schreef Knack: "Arlette van Overvelt heeft van Rover, dronkeman een dwingende, sobere rondeledans gemaakt waarin spel, vorm en muziek een volmaakte cirkel vormen." Ook de jury was geraakt door "het lief om het zó sober te vertellen terwijl er een hele wereld onder ligt". De tekst van Bart Moeyaert werd geprezen als "een klankgedicht".

**acteur Bart Moeyaert, regisseur Arlette van Overvelt
voorstelling Arlette van Overelt, Kultur Luxemburg, theater Willemsburg, muziek Chris Cather, choreografie Bart Moeyaert, spel Chris Cather, licht Bart Moeyaert, kostuum Chris Cather
duur: 45 minuten (geen pauze)**

GENT >

KUNSTENCENTRUM VOORUIT
do 30 & vr 31 aug om 17.30 uur

AMSTERDAM >

DE KRAAKELING

vr 14 sept om 20.00 uur

UTRECHT >

THEATER KIKKER

zo 16 sept om 15.00 uur



© Huib Stip

RUIGOORD: EEN VIRTUELLE DOOD (DEEL 2) TOONEELGROEP AMSTERDAM/FACT

Regisseuse Carina Molier maakte met Ruijgoord 1: de geboorte haar eerste voorstelling bij een groot gezelschap. Dat het hier Toneelgroep Amsterdam betrof, was niet geheel toevallig. Molier werd door opper-TGA'er Gerardjan Rijnders persoonlijk tot erfgenaam benoemd. Rijnders speelt zelf ook een belangrijke rol in het Ruijgoord-project, als de new age-achtige cultgoeroe Clifford A. Pickover. In het eerste deel van het "multimedial tweeluik" was te zien hoe hij, samen met de andere bewoners van zijn kunstenaarscommune, het verhaal van zijn eigen geboorte reconstrueerde. Ruijgoord 2 borduurde voort op de thematiek van deel 1, maar gaat tegelijkertijd veel verder. De veelzeggende ondertitel "een virtuele dood" slaat op de "live" geregisseerde dood van Cliffords moeder, proefpersoon in zijn experiment met de "digitale zielsverhuizing". Speciaal voor de voorstelling werd een gigantisch huis gebouwd, waarbinnen de bewoners door gaasdoek zijn afgescheiden van de buitenwereld. Het publiek kan zich vrij bewegen in de ruimte en zelfs om het huis heenlopen. Binnen het huis bevinden zich camera's en computers waarmee goeroe Clifford alles bestuurt. Buiten is alles op grote schermen te volgen. Eigenlijk is het teveel om te volgen, maar het publiek kan zelf bepalen waarnaar het kijkt. "Big Brother in het theater" schreef de pers. De vergelijking ligt voor de hand. De jury prees het extreme standpunt over de wisselwerking tussen multimedia, acteurs en publiek. "Je kan het vergelijken met een installatie in een museum." Deze voorstelling staat op de rand van het theater.

Kunst Onder Maken uit Leiden beschreef Ruijgoord als een "multimedial voorbeeld voor de toekomst". Zelf vertelt Molier dat ze nu heel enthousiast is over het project. Regisseur Molier, Sandor Timpus (Clifford), Bernd Huisman (Hans Putter), Marloes van der Velde (Clifford), Jeroen Bakker (Hans), Greetje Jansen (Rietje), Ruud Kessels (Hans), Alie de Mol, Gertie Nolens (Lotte), Petrus Oei (Gertje), Henkjan en Philip Smeets.

Duur: 2 uur (geen pauze)

> DEZE VOORSTELLING KAN Helaas niet worden her-
nomen in het Theaterfestival
2001. Een virtuele prese-
ntatie wordt voorbereid. zie
voor informatie de festivalkrant
van het theaterfestival en
www.toneelgroepamsterdam.nl

ÜBUNG VICTORIA

ÜBUNG is voor Het Theaterfestival geselecteerd door de jeugdjury, maar is niet per definitie jeugdtheater. Het is niet eens per definitie theater. Allereerst is er een film, Josse De Pauw schreef en verfilmde een ironisch scenario over een uit de hand lopend diner bij een welgesteld Vlaams echtpaar. Deze zwartwitfilm is het eerste wat het publiek te zien krijgt. Alleen, er klinkt geen geluidsband bij. Die wordt live ingesproken, en wel door zes kinderen. Zij lenen hun stemmen aan de personages op het doek en brengen alles met zoveel precisie dat het is alsof het de echte stemmen van de acteurs zijn. Na verloop van tijd wagen ze zich voorzichtig op de speelvloer en gaan ze zich steeds meer gedragen als de volwassenen in de film. Hierdoor gaat de voorstelling twee kanten op. Enerzijds worden de kinderen een beetje naar het niveau van de volwassenen gehaald, anderzijds wordt over de volwassenen gezegd dat ze ook maar kinderachtig bezig zijn. "In deze voorstelling wordt de kloof tussen jong en oud even weggewist en je komt tot de conclusie dat er geen verschil bestaat", aldus Carel Alphenaar in het Volkskrant Magazine. "Het is niet het spectaculaire, het circus-achtige dat je zo ontregelt, maar het feit dat alle verschrikkelijke dingen die mensen elkaar kunnen aandoen analyseerbaar en kopieerbaar zijn door kinderen."

De jury was niet onverdeeld over de selectie van ÜBUNG. Maar, zo zegt één van de juryleden, "deze voorstelling valt helemaal niet te plaatsen in een hokje". In ieder geval roept ÜBUNG genoeg vragen op over het genre en de grens tussen jeugd- en volwassenentheater. In het eerste gemengde Theaterfestival heeft het zeker een goede plaats.



© Paul Depret

zondagavond. Het kan nog niet <> Josse De Pauw & Koen Dierck zorgen. Josse De Pauw regisseert. Josse De Pauw regie-assistent: Kristin Verhaert productiebegeleiding: Far De Werf camerawerk: Bart De Smedt inspelen: driejarig en volwassen. Provo schrijver/acteur: Philippe Begheyt verhalenbegeleider: Fidèle Laikez geluidstechniek: Georges Van Beur & Kurt Mass spullen: de kleur Josse De Pauw, Carly Wys, Del Bouthout, Lies Paauw, Bernadé Van Engelen, George Van Beur, spil op de muziek: Janneke Stuurman, toetsen: Carpenter, Roel Baeyens, Roosy Bulten, Ilsemar Grasmick, Sigmar de Ruyck deur: 1 uur en 10 minuten (geen pauze)

DENT >

VICTORIA

do 30 & vr 31 aug om 20.00 uur

za 01 & zo 02 sept om 17.30 uur

AMSTERDAM >

THEATER BELLEVUE

zo 09 sept om 17.00 uur

PARALLELPROGRAMMA AMSTERDAM

VOOR HET EERST OOK JEUGDTHEATER IN DE SELECTIE VAN HET THEATERFESTIVAL. REDEN TE MEER OM IN HET PARALLEL-PROGRAMMA SPECIAAL AANDACHT HIERAAN TE BESTEDEN.

DE STATE OF THE UNION Bij de opening van Het Theaterfestival hoort de State of the Union, uitgesproken door een prominent lid uit de kringen van politiek en cultuur. Half augustus wordt de spreker bekend gemaakt in de festivalkrant. Deze verschijnt als bijlage in *Het Parool* in de week voor de Ultmarkt. Noteer 6 september alvast in uw agenda.
» do 06.09 om 19.00 uur in Theater Bellevue

DE TAALUNIE TONEELSCHRIJFPRIJS Alweer de 15e uitreiking van de Taalunie Toneelschrijfprijs! Deze prijs (een geldbedrag van 10.000 euro) wordt uitgereikt aan een auteur van een oorspronkelijk Nederlandstalig toneelwerk. Kinder- en jeugdtheater zijn nadrukkelijk ingebrepen. Een theatraal feest met auteurs live aan het werk, live bands, voordrachten door Vlaamse en Nederlandse schrijvers en een spectaculaire prijstrouw. » do 06.09 om 20.30 uur in De Brakke Grond.

SCHEUR Na zes geslaagde SCHEUR-weken in maart en april van dit jaar komt Het Syndicaat nog 1 maal met SCHEUR naar Het Theaterfestival. In het project SCHEUR werkte Het Syndicaat in het theater een week lang samen met jongeren en jonge makers, rondom het thema: 'enzaamheid en isolement'. Op vrijdag 7 september toont de groep haar werkwijze: overdag werken met jongeren en 's avonds is het eindresultaat te zien: de allerlaatste SCHEUR-voorstelling van Het Syndicaat! Zaterdagavond 8 september is een kleurrijke greep uit de zeer diverse SCHEUR-weken te zien; dans, toneel, film en teksten van jongeren uit Rotterdam, Amsterdam, Turnhout, Gent, Amersfoort en Utrecht. De avond wordt afgesloten met een muziekschilderperformance.
» vrij 07 & za 08.09 om 20.00 uur in Theater Bellevue

DE TOEKOMST OP DE PLANKEN Her jaarlijkse congres staat dit jaar in het teken van verplichte en vrijwillige theaterscholing en gaat over jeugdtheaterscholen en jongerentheatergroepen. Waar en hoe maken jongeren kennis met theater? En wat is de rol van het CKV- en kunstvakonderwijs hierin? Aan bod komen verschillende visies, doelstellingen en activiteiten, met onder meer korte presentaties van DOX en Sanne Vogel (van het Syndicaat). Folder en deelnemermateriële zijn op te vragen bij Het Theaterfestival, tel. 020 - 422 6464. Kosten: fl. 195,- (inclusief voorpublicatie, lunch en eindpublicatie); studenten

fl. 50,- (inclusief eindpublicatie). » wo 12.09 van 09.00 tot 18.00 uur in Stadsschouwburg Amsterdam

CULTURELE CONFRONTATIE & THEATRALE VERBEELDING Een werkelijke coproductie. In deze bijeenkomst wordt dieper ingegaan op de resultaten van internationale samenwerking. Niet alleen op financieel gebied, maar juist door daadwerkelijk in een ander land te gaan werken. Vier groepen geven inzicht in de artistieke meerwaarde van het theaternaken in andere culturen, met medewerking van Huis aan de Amstel, Cosmic, Onafhankelijk Toneel, Het Waterhuis. Wel als, alsof, zoals: inleiding door Frans Boekhorst (psycholoog aan de Universiteit van Nijmegen). » do 13.09 van 14.00 tot 17.00 uur in De Krakeelp

PERSOONLIJKE VERHOUINDEN Twee persoonlijkheden staan aan het begin van een nieuwe carrière: Sylvia Andriënga begint bij Laagland (jeugdtheatergezelschap in Sittard) en Barbara van Lindt neemt afscheid van het Gasthuis (jeugdtheater in Amsterdam). Voor beiden aanleiding om terug te zien op hun achterland. Sylvia Andriënga buigt zich over haar ervaringen met jeugd- en jongerentheater. Barbara van Lindt kijkt terug op vier jaar jong en nieuw toneelmaken. Met als hoogtepunt de productie Baas slaat man van Kassys, die het afgelopen seizoen veel aandacht trok. » zo 09.09 om 20.30 uur in De Brakke Grond; Barbara van Lindt & Baas slaat man » do 13.09 om 21.45 uur in Theater Bellevue; Sylvia Andriënga

SLOTMANIFESTATIE De samenwerking met Stichting CJP is voortgezet. Vijf houders van het Cultureel Jongeren Pespoot bepalen wie de winnaar wordt van de Theaterfestival CJP Trofee. De jonge beeldend kunstenares Floor Coolsma ontwerpt de trofee. De Grote Theaterfestivalprijs (een bedrag van fl. 50.000,- of 800.000,- beft) wordt toegekend door een speciaal door Het Theaterfestival samengestelde erejury. De geselteerde voorstellingen, die in Gent en/of Amsterdam te zien zijn, komen zowel voor de Grote Theaterfestivalprijs als de Theaterfestival CJP Trofee in aanmerking. De feestelijke bekendmaking van beide prijswinnaars is tijdens de slotmanifestatie in Amsterdam. » zo 16.09 om 20.30 uur in Theater Bellevue

PARALLELPROGRAMMA AMSTERDAM

VOOR HET EERST OOK JEUGDTHEATER IN DE SELECTIE VAN HET THEATERFESTIVAL. REDEN TE MEREN OM IN HET PARALLEL-PROGRAMMA SPICIAAL AANDACHT HIERAAN TE BESTEDEN.

DE STATE OF THE UNION Bij de opening van Het Theaterfestival hoort de State of the Union, uitgesproken door een prominent lid uit de kringen van politiek en cultuur. Half augustus wordt de spreker bekend gemaakt in de festivalkrant. Deze verschijnt als bijlage in Het Parool in de week voor de Ultimix. Noteer 6 september alvast in uw agenda. > do 06.09 om 15.00 uur in Theater Bellevue

DE TAALUNIE TONEELSCHRIJFPRIJS Alweer de 15e uitreiking van de Taalunie Toneelschrijfprijs! Deze prijs (een geldbedrag van 10.000 euro) wordt uitgereikt aan een auteur van een oorspronkelijk Nederlandstalig toneelwerk. Kinder- en jeugdtheater zijn nadrukkelijk inbegrepen. Een theaterfeest met auteurs live aan het werk, live bands, voordrachten door Vlaamse en Nederlandse schrijvers en een spectaculaire prijsuitreiking. > do 06.09 om 20.30 uur in De Brakke Grond.

SCHEUR Na zes geslaagde SCHEUR-weken in maart en april van dit jaar komt Het Syndicaat nog 1 maal met SCHEUR naar Het Theaterfestival. In het project SCHEUR werkte Het Syndicaat in het theater een week lang samen met jongeren en jonge makers, rondom het thema: 'enzaamheid en isolement'. Op vrijdag 7 september toont de groep haar werkwijze: overdag werken met jongeren en 's avonds is het eindresultaat te zien: de allerlaatste SCHEUR-voorstelling van Het Syndicaat! Zaterdagavond 8 september is een kleurrijke greep uit de zeer diverse SCHEUR-weken te zien; dans, toneel, film en teksten van jongeren uit Rotterdam, Amsterdam, Turnhout, Gent, Amersfoort en Utrecht. De avond wordt afgesloten met een muziekschilderperformance. > vrij 07 & za 08.09 om 20.00 uur in Theater Bellevue

DE TOEKOMST OP DE PLANKEN Het jaarlijkse congres staat dit jaar in het teken van verplichte en vrijwillige theaterscholing en gaat over jeugdtheaterscholen en jongerentheatorgroepen. Waar en hoe maken jongeren kennis met theater? En wat is de rol van het CKV- en kunstvakonderwijs hierin? Aan bod komen verschillende visies, doelstellingen en activiteiten, met onder meer korte presentaties van DOX en Sanne Vogel (uit het Syndicaat). Folder en deelnemefolder zijn op te vragen bij Het Theaterfestival, tel. 020 - 422 6464. Kosten: fl. 195,- (inclusief voorpublicatie, lunch en eindpublicatie); studenten

fl. 50,- (inclusief eindpublicatie). > wo 12.09 van 09.00 tot 18.00 uur in Stadsschouwburg Amsterdam

CULTURELE CONFRONTATIE & THEATRALE VERBEELDING Een werkelijke coproductie. In deze bijeenkomst wordt dieper ingegaan op de resultaten van internationale samenwerking. Niet alleen op financieel gebied, maar juist door daadwerkelijk in een ander land te gaan werken. Vier groepen geven inzicht in de artistieke meerwaarde van het theatermaken in andere culturen, met medewerking van Huis aan de Amstel, Cosmic, Onafhankelijk Tongel, Het Waterhuis. Wat als, alsof, zoals: leiding door Frans Boekhorst (psycholoog aan de Universiteit van Nijmegen). > do 13.09 van 14.00 tot 17.00 uur in De Krakebing

PERSOONLIJKE VERHOUINDEN Twee personlijkheden staan aan het begin van een nieuwe carrière: Sylvia Andringa begint bij Laagland (jeugdtheatergezelschap in Sittard) en Barbara van Lindt neemt afscheid van het Gasthuis (jeugdtheater in Amsterdam). Voor beiden aanleiding om terug te zien op hun achterland. Sylvia Andringa buigt zich over haar ervaringen met jeugd- en jongerentheater. Barbara van Lindt kijkt terug op vier jaar jong en nieuw toneelmaken. Met als hoogtepunt de productie Baas slaat man van Kassys, die het afgelopen seizoen veel aandacht trekt. > zo 09.09 om 20.30 uur in De Brakke Grond. Barbara van Lindt & Baas slaat man > do 13.09 om 21.45 uur in Theater Bellevue: Sylvia Andringa

SLOTMANIFESTATIE De samenwerking met Stichting CJP is voortgezet. Vijf houders van het Cultureel Jongeren Paspoort bepalen wie de winnaar wordt van de Theaterfestival CJP Trofee. De jonge beeldend kunstenaars Floor Coolsma ontwerpt de trofee. De Grote Theaterfestivalprijs (een bedrag van fl. 50.000,- of 930.000,- beft) wordt toegekend door een speciaal door Het Theaterfestival samengestelde oordjury. De geselecteerde voorstellingen, die in Gent en/of Amsterdam te zien zijn, komen zowel voor de Grote Theaterfestivalprijs als de Theaterfestival CJP Trofee in aanmerking. De feestelijke bekondiging van beide prijswinnaars is tijdens de slotmanifestatie in Amsterdam. > zo 16.09 om 20.30 uur in Theater Bellevue



© Pieter Deprins

ÜBUNG VICTORIA

ÜBUNG is voor Het Theaterfestival geselecteerd door de jeugdjury, maar is niet per definitie jeugdtheater. Het is niet eens per definitie theater. Allereerst is er een film. Josse De Pauw schreef en verfilmde een ironisch scenario over een uit de hand lopend diner bij een welgesteld Vlaams echtpaar. Deze zwartwitfilm is het eerste wat het publiek to zien krijgt. Alleen, er klinkt geen geluidsband bij. Die wordt live ingesproken, en wel door zes kinderen. Zij lenen hun stemmen aan de personages op het doek en brengen alles met zoveel precisie dat het is alsof het de echte stemmen van de acteurs zijn. Na verloop van tijd wagen ze zich voorzichtig op de speelvloer en gaan ze zich steeds meer gedragen als de volwassenen in de film. Hierdoor gaat de voorstelling twee kanten op. Enerzijds worden de kinderen een beetje naar het niveau van de volwassenen gehaald, anderzijds wordt over de volwassenen gezegd dat ze ook maar kinderachtig bezig zijn. "In deze voorstelling wordt de kloof tussen jong en oud even weggewist en je komt tot de conclusie dat er geen verschil bestaat", aldus Carel Alphenaar in het Volkskrant Magazine. "Het is niet het spectaculaire, het circus-achtige dat je zo ontregelt, maar het feit dat alle verschrikkelijke dingen die mensen elkaar kunnen aandoen analyseerbaar en kopieerbaar zijn door kinderen."

De jury was niet onverdeeld over de selectie van ÜBUNG. Maar, zo zegt één van de juryleden, "deze voorstelling valt helemaal niet te plaatsen in een hokje". In ieder geval roept ÜBUNG genoeg vragen op over het genre en de grens tussen jeugd- en volwassenentheater. In het eerste gemengde Theaterfestival heeft het zeker een goede plaats.

REGIE: Het Nieuw Concept & Idee
JOSSE DE PAUW & KAREN GRÉGÉ AUTEUR
JOSSE DE PAUW regie, **JOSSE DE PAUW** regie-inhoud, **KAREN GRÉGÉ** productie
PATRICK DE VOS uitvoering
BABE IMPALA origineel en vertaling
FILM INHOUWSCHEIDING: **PIERRE BOUGUET** voorbereidingsstagevolg, **EDDIE LEBELS** geluidswand, **GEORGE VAN DAELE & KEN MARX** opstelling en licht, **JOSSE DE PAUW, CAROL WYS, DIRK REUTHMONT, IAN FARNES, BERNARD VAN EGTEREN, GEORGE VAN DAELE** enz. op de schouwburg, **JACQUES KLUYVERDORP, LAUREN CAMPENIER, BENJAMIN BUGARTS, HARRY BALKOM, JENNIFER DUARTE, SARA VAN DER HEIJDE**
DURET: 1 uur en 10 minuten (geen pauze)

GENT >

VICTORIA

do 30 & vr 31 aug om 20.00 uur

za 01 & zo 02 sept om 17.30 uur

AMSTERDAM >

THEATER BELLEVUE

zo 09 sept om 17.00 uur

DAG-TOT-DAG-PROGRAMMA

GENT, AMSTERDAM, UTRECHT, AMERSFOORT EN MÜNSTER

dag	PLAATS	Voorstelling
do 30.08.	GENT	Macbeth / GBUNG / Rover, dronkeman
vr 31.08.	GENT	Macbeth / GBUNG / Rover, dronkeman
za 01.09.	GENT	Risquons-tout / GBUNG
zo 02.09.	GENT	Risquons-tout / GBUNG
di 04.09.	GENT	De grote oorlog / Regent en Regentes
wo 05.09.	GENT	Regent en Regentes / De grote oorlog / De Leenane Trilogie
do 06.09.	AMSTERDAM	Amleett
	GENT	De Karamazovs / Regent en Regentes
vr 07.09.	AMSTERDAM	Macbeth
	GENT	Regent en Regentes / Amleett / De Wespenfabriek
za 08.09.	AMSTERDAM	Macbeth
	GENT	Amleett / De Wespenfabriek / Lilith@online
zo 09.09.	AMSTERDAM	GBUNG
	GENT	De dag dat mijn broer niet thuis kwam
ma 10.09.	AMSTERDAM	De grote oorlog / De Karamazovs
	UTRECHT	Macbeth
di 11.09.	AMSTERDAM	De grote oorlog
	UTRECHT	Regent en Regentes
wo 12.09.	AMSTERDAM	Lilith@online / Regent Regentes
	UTRECHT	De Karamazovs
do 13.09.	AMSTERDAM	De dag dat mijn broer niet thuis kwam
	UTRECHT	De grote oorlog
vr 14.09.	AMSTERDAM	Rover, dronkeman / De Wespenfabriek
	UTRECHT	De dag dat mijn broer niet thuis kwam
za 15.09.	AMSTERDAM	De Wespenfabriek
	UTRECHT	Lilith@online
zo 16.09.	AMSTERDAM	De Leenane Trilogie
	UTRECHT	Rover, dronkeman
	AMERSFOORT	De Wespenfabriek
di 18.09.	AMERSFOORT	De Leenane Trilogie
wo 19.09.	AMERSFOORT	Amleett
vr 21.09.	AMERSFOORT	De grote oorlog
zo 23.09.	AMERSFOORT	Lilith@online
zo 30.09.	MÜNSTER	As Long as the World Needs a Warrior's Soul
ma 01.10.	MÜNSTER	De dag dat mijn broer niet thuis kwam
di 02.10.	MÜNSTER	De Wespenfabriek
wo 03.10.	MÜNSTER	De Leenane Trilogie
do 04.10.	MÜNSTER	Regent en Regentes
vr 05.10.	MÜNSTER	De grote oorlog
zo 07.10.	MÜNSTER	Amleett

